

1 King

Isrel äbot täño manbiñam ätu

3

1 King 3:1-15

Solomontä nadäk-nadäk tägata Anutuken yäñapin̄kuk

¹ Eruk Solomon uwä Isip nanik täño intäjukun äma ukät bänep kubägan itta nadänpän unitäño äperi webenita yäpuk. Yäpman̄pän imagut yäpman̄ Devit Täño Yotpärareken kuñkuk. Webeni u irirän Solomontä iniken yori, kudupi yot ba Jerusalem täño yewa pähap täñkuk. ² Bian Isrel äbottä Yawe iniñ oretta yot siwoñi kubä nämo täñkuñ. Nämo, u Anutu iniñ oretta mobä bukä uken-uken täntän̄ kwaniken uken ärawa täntän̄ kuk täñkuñonik. ³ Täñpäkan̄ Solomon uwä Yaweta gäripiinik nadän̄ imiñpän̄ unitäño kädet tägatäga nani Devittä iwatpän̄ täñkan̄ iwet täñkuko udegän täñkuk. Ude täñkukopän̄kan̄ Yaweta ärawa täñ imayän̄ nadänpän̄ä tom däpman̄pän̄ mobä bukä uken-uken täntän̄ kwani uken ijin̄ imiñpän̄ iniñ orettän̄ kuk täñkukonik.

⁴ Täñpäkan̄ kadäni kubäta Yaweta ärawa täñ ima yän̄pän̄ Gibeon komeken kuñkuk. Kome uken mobä bukä intäjukunta ude itkuk. Uken kadäni kadäni kuk täñkuko tom mäyapinik, 1,000 udepän̄ däpman̄pän̄ mobä bukäken ijik täñkukonik. ⁵ Eruk bipani ugän Yawetä däpmonken ahän̄ imiñpän̄ ñode

iwetkuk; Gäk imaka kubäta gäripi nadänpäj näwet yabäjiri api gamet yäk.

⁶ Ude iweränä Solomontä kowata ɲode iwetkuk; Epän ämaka Devit, nana u gäk bureni-inik gäwarän täñkañ kudän siwoñi täñpäj bänep paki terak kuñatkuko unita gäk nadäj imikinik täñ imiñkun. Täñpäj apiño udegän kumbukopäj ironka terak nadäj imikinik täñpäj unita komeni ämawebeniye yabäj yäwatta nanaki näk iwoyäñkun. ⁷ O Yawe Anutuna, gäk nana Devit täño kome yäpmäkta epän ämaka näkpäj iwoyäñkun. Upäñkañ näk gubanigän unita yabäj yäwat piä täkta mebäri nämo nadäwa tärekañ. ⁸ Unita ämawebe äbotkaye daninañi nämo, gäkñata biñam iwoyäñkuno ɲo jide täñpäj yabäj yäwaret? ⁹ Täga nämo unita nadäk-nadäk täga ämawebe u yabäj yäwatta kañ nam. Nadäk-nadäk u naminjiri uterak imaka täga ba waki u täga api yäpmäj danipäj nadäwet. Ude nämo täñpiwä netätä ämawebekaye äbot pähap ɲo watäni täga it yämek?

¹⁰ Ude yäjirän Ekänitä Solomon täño yäjyabäk man unita nadäwän säkgämän tägañkuñ.

¹¹ Nadäwän tägawöpäj ɲode iwetkuk; Ämawebekaye kudän siwoñi terak yabäj yäwarayäj nadänpäj imaka täga ba waki yäpmäj danipäj nadäkta nadäk tägata näwet yabätan uwä tägagämän kubä ude näwet yabätan. Gäkñata yäñpäj kome terak kadäni käroñi itta, ba moneñ tuñum terak itta, ba iwankaye täñpäwakta nämo näwet yabäno u täga tän. ¹² Unita imaka täga unita näwet yabäno u bureni-inik api gamet. Nadäk täga, äpmonpaniinik gamayäj täyat uwä nadäk-nadäk äma ätu bian

itkuŋo ba api ahäneŋo u yärepmitpäŋ gäk inipärik kubä api iren. ¹³ Täŋ, imaka ätuta nämo näwet yabäno u imaka, bok api gamet. Kome terak irayäŋ täyan ude wäp biŋam ärowani ba moneŋ tuŋum pähap, intäjukun äma ätutä yäpmäk täkaŋ u irepmitpäŋ api yäpen. ¹⁴ Täŋkaŋ gäk näkŋo gärip iwatpäŋ näkŋo jukuman ba бага man kudup buramiŋpäŋ, nanka Devittä täŋkuko ude täŋpayäŋ täno uwä nadäŋ gamiŋira kome terak kadäni käroni api iren.

¹⁵ Täŋpäkaŋ Solomon man u nadäŋpäŋ däpmon pat itkuko u akuŋpäŋ-nadäŋkuk; U däpmonken täyat yäk. Eruk ude yäŋpäŋ, kumaŋ päŋku Jerusalem ahäŋpäŋ Yawe täŋo Topmäk-Topmäk Gäpe dubiniken itpäŋ Yaweta bänep kubägän irit täŋo iron penpäŋ tom däpmäŋpäŋ ärawa täŋ imiŋkuk. Ude täŋkaŋ iniken epän ämaniyeta äŋnak-äŋnak pähap täŋ yämiŋkuk.

8

1 King 8:22-43

Solomontä kudupi yot täŋkuko u Anututa biŋam peкта yäŋpik man yäŋkuk

²² Täŋpäkaŋ Isrel äbot Solomon kaŋ iwarirä Yawe täŋo bukä iŋamiken itkaŋ keritä kunum terak ket kewatkuk. ²³* Täŋpäŋ ŋode yäŋkuk;

O Yawe, Isrel ämawebe täŋo Anutu, kunum gänaŋ ba kome terak gäk udewani kubä nämoinik itak. Gäkä watä ämakaye gäkagän bänep penpäŋ iŋamkaken kuŋat täkaŋ unita

* **8:23:** Sam 35:10, 86:8, 89:6,8

bänep iron täŋ yämikta yänkehärom taŋkuno u nämö wärämüt täyan.

- 24 Gäk nana Devit, watä ämaka u täkta yänkehärom taŋpäŋ iwetkuno u bureni täyan ŋo. Bian mekatä yänkunopäŋ apiŋo ketkatä bureni pewi ahätak.
- 25 * Eruk Yawe, Isrel ämawebe täŋo Anutu, gäkŋo watä ämaka nana Devitta yänkehäromtak man ŋo iwetkuno u bureni kaŋ pewi ahäwän. Gäk ŋode iwetkun; Devit gäkä näk iŋamnaken irit kuŋat-kuŋatkata watä itpäŋ siwoŋi kuŋatkuno nanakayetä udegän kuŋatnayän täkaŋ uwä nadän gamiŋira gäkä äbotken nanik äma kubätä Isrel täŋo intäjukun äma ude itta nämö api wäyäkŋek täneŋ.
- 26 Unita Isrel täŋo Anutu, gäk nana Devit, watä ämaka u man iwetkuno udegän yäniri kaŋ kehärom tawän.
- 27 * Upänkaŋ Anutu, jide? Gäk kome terak täga iren? Bureni-inik, kunum pähap päke u gäkä itnaŋi bumik nämö, täpuri täŋirän gäk udewanitä näkä yot ŋo täŋ gamiŋkuro uken jide ude itpäŋ-nadäk täŋpen?
- 28 O Yawe Anutuna, watä ämaka näk apiŋo gäk iŋamkaken butewaki gera yäyat ŋo juku penpäŋ yänapik manna nadän nami.
- 29 * Gäkä yot ŋonita ŋode yänkun; U wäpna täŋo irit bägup kaŋ täŋpän yän yänkuno unita

* **8:25:** 1Kin 2:4; Luk 1:68-72 * **8:27:** Jon 1:15; Apos 17:24; 2Ko 6:16 * **8:29:** Lo 12:11

gäk kepma bipani udegän yot ɲoken dapun ijinpewi äpäk täyon. Ude täjiri watä ämaka näkä inamna yot ɲo iwonjärenkaŋ yänapik man yäk tänjira nadän namik täyi.

30 * Bureni Anutu, watä ämaka näk ba Isrel äbotkayekät nintä inamnin yot ɲo iwonjärenkaŋ yänapik man yänitna, irit bägupkaken kunum gänaŋ itkaŋ yänapik mannin nadänpäŋ mominin kaŋ peŋ nimik tä.

31-32 Tänpäkaŋ äma kubätä noripakita waki kubä täŋ iminirän peŋ iwerirä noripaki unitä yot ɲoken äbä gäkɲo bukä inamiken itkaŋ gäkä noripakita kowata imikta gäwerayän tänpänä eruk gäk kunum gänaŋ itkaŋ äma yarä unitäŋo mani nadänpäŋ yäpmän danik epän tänpän äma momi tänpäni täktäki terak kowata kaŋ imi.

Tänpäkaŋä äma momini nämo unita gäk momika nämo yän yäntären iminiri kaŋ kwän. Ude täŋ iminiri äma u waki kubä nämo täŋkuk yän api nadäneŋ.

33-34 Tänpäkaŋ Isrel äbotkayetä gäkken momi täjirä gäkä iwaniye nadän yäminiri äbotkaye täŋo kehäromi yäpmän äpäŋirä bänepi äyänutpäŋ gäk wäpka äneŋi yänpäŋ yot ɲoken gwäjin äpmon gaminpäŋ gäkken yänapinayän tänpäwä kunum gänaŋ itkaŋ mani nadän yäminpäŋ wakini kaŋ ärut yämi. Täŋ iwantä ini komeken yän-yäkŋat yäpmän kuneŋo u

* **8:30:** Sam 103:3; Mat 6:12

tänpäwä gäkä kome äbekiye oraniyeta yäniñ kireñkuno uken äneñi yäñ-yäkñjat yäpmäñ kañ äbi.

35-36 Tänpäkañ ämawebekayetä gäkken momi täñirä gäkä kunum täño yäma yäpuriri iwän nämo tañirän nadäwä tumbäpäñ Yawetä bäräpi ño nimitak yäñ nadäneñ. Ude nadänpäñ injami yot ño iwonjärenpäñ wäpka äneñi yänpäñ yäñapinayäñ tänpäwä kunum gänañ itkañ watä ämakaye Isrel ämawebe unitäño momi kañ peñ yämi. Momini peñ yämiñpäñ kädet täga iwatta yäwetpäñ yäwoñärenkañ nadäñiri kome inita yäniñ kireñkuno uken iwän äneñi kañ tawän.

37-38 * Tänpäkañ komeninken nakta jop irit ba käyäm pähap ahäñirän, ba epänken ketem täño iwantä ahänpäñ ketem tänpä wañirä, ba käpuktä ahänpäñ ketem pähämi kudup nañ päräk tañirä, ba iwaniyetä yotpärare it gwäjiñit, imaka umuri ba käyäm udewan-itä ahäñirän Isrel ämawebekaye ukät nanik ätutä bänep nadäñ bäräp tänpäñ yäñapik man terak yot ñoken keru api kawatneñ.

39 * Ude täñirä kunum gänañ irit bägupkaken itkañ mani nadäñ yämiñpäñ momini peñ yämiñkañ täktäki kudup uterak kowata kañ täñ yämi. U imata, gäk kubä-tägän äma kuduptagän täño bänepi kawu tärek täkañ.

* **8:37-38:** Sam 91:15, 32:3-4, 42:11; Rom 7:24 * **8:39:** Hib 4:12; Rev 22:12

40 Ude täjiri kome gäkä äbekiye oraniyeta yäniñ kirewani uken itkañ gäka umuri pähap nadänpäñ gämotkakengän api it yäpmäñ äroneñ.

41-42 Tänpäkañ ämatä wäpka pähap ba kehäromika pähap unitäño biñam api nadäneñ. Tänpäñ äma kudupi kubä Isrel äbotkaye nintä äbotken nämo ahäwanitä kome banken nanik wäpka biñamkata yänpäñ yot ñoken äbä yäñapik-apik epän api täñpek.

43 * Ude täjirän gäk kunum gänañ irit bägupkaken itkañ mani nadäñ imiñpäñ imaka u ba unita yäñapiñirän kañ nadäñ imik tä. Gäk ude täjiri äma äbori äbori komeni komeni it yäpmäñ kukañ unitä wäpka biñam nadänpäñ gäka umun pähap nadänpäñ api kuñatneñ, Isrel äbotkaye nintä täk takamäñ udegän. Tänpäñ yot täñ gamiñkuro ñoken wäpka biñam itak yäñ api nadäneñ.

17

1 King 17:7-24

Elaijata webe kajat kubä täñkentäñ imiñkuk

⁷ Kome uken iwän kadäni käroni nämo tañkuko unita ume täpuri wäpi Kerit u kawuk tañkuk.

⁸ Kawuk tañjirän Yawetä Elaija ñode iwetkuk; ⁹ * Bäräneñ päñku Sarefat yotpärare, Saidon komeken ahänpäñ u kañ it yäk. Uken webe kajat kubä gäka

* **8:43:** Sam 86:9, 102:15; Rev 11:5 * **17:9:** Luk 4:25-26

watä irekta iwetkut. ¹⁰ Ude iwerirän Elaija aku-manə Sarefat kuŋkuk. Kumanə pəŋku Sarefat tənə yämabamken ahəŋpən kaŋkuk; Webe kajat kubä kädap butuŋ irirän. Ude tənirän kaŋpən gera tənəpən node iwetkuk; Ume täga gwetpən yəpmən äbä namayən? Umeta nekaŋ yäk. ¹¹ Ude iweränä ume gwet imayən kuŋirän Elaijatä äneni gera tənəpən iwetkuk; Käräga imaka, bok täga yəpmən äben?

¹² Ude iweränä webe unitä iwetkuk; Anutuka, Yawe irit mähemi wäpi terak bureni gäwetat; Käräga nämo yäk. Ba plaua kenta ume gakni käräga ijikta miyäkän itkamän yäk. Kädap bututat nə yəpmən pənku u ijinəpən ironinakät ninek nädayən. Ugənpən nanəpən api kumde yäk. ¹³ Ude yəwänä Elaijatä iwetkuk; Nadəwätäk tənpeno yäk. Eniken pənku yəyan ude tä. Tənkaŋ plaua ba ume gakni täpuri itak upən käräga täpuri näka jukun ijin nam. Näka jukun ijin namiŋkaŋ injekta mäden kaŋ iji. ¹⁴ Nadätan? Yawe, Isrel nanik tənə Anututä node yəyak; Plaua käbotken u bärənən nämo api paorek. Ba ume gakni käbot imaka, bärənən nämo api paorek. Nämo, u pen it yəpmən kuŋirän Yawetä tənəpewän kome noken iwän äneni api tawek yäk.

¹⁵ Elaijatä ude iweränä webe u Elaijatä iwetkuko udegän tənəkuk. Tənirän kepma kubäkubä Elaija-kät yamiŋi u ketem täga nak tənkuŋ. ¹⁶ U imata, plaua ba ume gakni käbot uwä nämo paotkumän, Yawetä Elaija iwetkuko udegän.

¹⁷ Eruk ätu nanak itpən webe unitənə nanaki käyäm tənəkuk. Käyäm tənə tənə tənə kuŋtənəgän kumbuk. ¹⁸ Tənirän miŋitä Elaija node iwetkuk; Wäral Anutu tənə epän äma gäkä waki nadən namiŋpən

ude täñ namitan? Ba momina kwawak peñ naminpäñ näkño nanakna utta äbun ba? ¹⁹ Ude iweränä Elaijatä iwetkuk; Ironi u nam. Ude yäwänä ironi kumbani u imän bäyañ imiñ yäpmäñ yot täñkireki punin unu Elaijatä ini pat täñkukken uken äronpäñ bukä terak tewän patkuk. ²⁰ Tewän parirän butewaki terak Yawe ñode iwetkuk; O Yawe Anutuna, webe kajat ño watä säkgämän it namik täyak. Unita imata bäräpi iminpäñ ironini yomägatan? ²¹ * Ude yäñpäñ ironi uterak kadäni yaräkubä ude akuñkañ pat täñpäñ Yaweken ñode yäñapiñkuk; O Yawe Anutuna, nadäñ imiñiri ironi ño äneñi kodak tawän! yäk.

²² Ude yäñirän Yawetä ironi u nadäñ imiñirän äneñi kodak tañkuk. ²³ * Kodak tawänä Elaijatä ironi ñokeno pudät päpmo miñita imiñkañ iwetkuk; Ño ka yäk. Ironika kodak täyak ño yäk. ²⁴ Yäwänä miñitä Elaija iwetkuk; Eruk apiño bureni nadätat. Gäk Anutu täño epän äma kubä itkañ Yawe täño man yäñahäk täyan uwä bureniñän yäk täyan yäk.

19

1 King 19:1-21

Elaija umuntanpäñ Sinai pomken metäñpeñ kuñkuk

¹ Eruk intäjukun äma wäpi Ahabtä yotken äneñi äbäñpäñ webeni Jesebel Elaijatä anutu jopi Bal unitäño profet kudup kumäñ-kumäñ däpuko unita ba imaka ätu täk täñkuko unitäño manbiñam kudup iwetkuk. ² Iwerän nadäñpäñ Jesebeltä Elaijata

* **17:21:** 2Kin 4:34-35 * **17:23:** Luk 7:15; Apos 9:41; Hib 11:35

jukuman ɲode tewän kuŋkuŋ; Gäkä profet döpuno udegän api guret yäk. Kwep kadäni ini ɲodetagän näkä gäk nämo gurawä anutu ätutä näkɲapän kaŋ nurut.

3-4 * Eruk Elaija man u nadänpän iniken gupita umuntanpän metänpen kuŋkuk. Tänpän epän ämani imaka imaguränkaŋ päŋku Juda kome Be-seba yotpärareken ahänkumän. Täŋkaŋ epän ämani yotpärare uken tenkaŋ iniwä kome ämatä nämo iraniken kepma kubä ude kuŋkuk. Kumaŋ päŋku päya kubä täŋo äyünken maŋit itpän Yaweken yänpik man ɲode yänkuk; Yawe, bäräpi ɲodewani wari ahän namikta nämo nekaŋ. Unita nutpewi kumba! Näk äbeknaye oranaye udewanigän, äma täga nämo. 5 * Ude yänpän päya mebäriken ugän döpmon patkuk.

Parirän aŋero kubä pit kubägän ahänpän init tänpän iwetkuk; Akuŋkaŋ naŋ yäk. 6 Iwerän kikuŋpän dapun ijiwän kwäpän yabänkuk; Gwäki penkuk käda käräga ijiwani kubäkät ume käbotkät irirän. Ude yabänpän yäpmänpän naŋkaŋ äneŋi päŋku döpmon patkuk.

7 Parirän Yawe täŋo aŋerotä äneŋi äbä yäwän kikuŋuräpän ɲode iwetkuk; Oi, akuŋkaŋ naŋ yäk. Ketem nämo naŋpänä kädet käroni täga nämo kwen yäk. 8 Ude iwerirän päŋaku naŋpän kehäromi yäpmänkaŋ kuŋkuk. Kepma bipani 40 ude kuŋtänngän Sinai pom wäpi kubä Horep uken ahänkuk. Pom uwä Anutu täŋo pom.

Yawetä Elaija ahän iminuk

* 19:3-4: Jna 4:3 * 19:5: Hib 1:14, 13:5

9 Kuñtängän Horep mobä käwut kubä kañ-ahänpäj uken itkuk. Irirän eruk Yawetä ñode iwetkuk; Elaija, ima mebärita ño äbäno itan?

10 * Yäjirän Elaijatä iwetkuk; Näk Yawe Anutu kehäromi mähemi wäpi yäpmäj kuñatta bänepna kädäp ijiñirän it yäpmäj äbätat. U ñodeta, Isrel äma äbottä gäkkät topmäk-topmäk kubägän täñpani u mäde utkañ gäk ganiñ oretta bukä täñpani däpmäj äreyäñkuñ. Täñkañ profetkaye kumäj-kumäj däpuñ. Täñirä näk kubä-tägän waki irira näk imaka nutnayän epäni täñ itkañ.

11 * Elaijatä ude yäwänä Yawetä iwetkuk; Gäk äpämañ päñku pom terak äronpäñ Yawe näk iñamnaken it. Ude iweränä pengän mänit pähaptä jukun piäñpewän pom ba mobä tokät täñpä kuñkuñ. Täñpäkañ Yawe imaka umuri u gänañ nämo äbuk. Täñkañ mänit irepmirirän kenäj kwaiñirän u gänañ imaka, Yawe nämo itkuk.

12 Kenäj bitnäñirän kädäp mebet pähaptä ahäñkuk. Upäñkañ Yawe kädäp mebet u gänañ imaka, nämo itkuk. Kädäp mebet ahänpäj irepmirirän jiap man kubä ahäñkuk. 13 Ahäñirän Elaijatä u nadänpäj iñami dapun iniken tektä täñpipiñpäñ mobä käwut yämaken päpmo wädäñ itkuk. Irirän man kotäk kubä ahäñkuko uwä ñode iwet yabäkgän täñkuk;

Elaija, ima mebärita ño äbäno itan? 14 * Yäwänä Elaijatä iwetkuk; Näk Yawe Anutu kehäromi mähemi wäpi yäpmäj kuñatta bänepna kädäp ijiñirän it yäpmäj äbätat. U ñodeta, Isrel äma äbottä gäkkät topmäk-topmäk kubägän täñpani

* 19:10: Rom 11:3 * 19:11: Jop 38:1; 2Pi 1:17-18 * 19:14: Rom 11:2-4

u mäde utkaŋ gäk ganiŋ oretta bukä täŋpani dämpän äreyänkuŋ. Täŋkaŋ profetkaye kumän-kumän däpuŋ. Täŋirä näk kubä-tägän waki irira näk imaka nutnayän epän täŋ itkaŋ.

15* Ude yäwänä Yawetä ɳode iwetkuk; Gäk äneŋi äyänutpeŋ kome jopi Damaskus yotpärare ukäda itak u kaŋ ku. Täŋpäŋ yotpärare uken äma kubä wäpi Hasael u kaŋ-ahänpäŋ ume gakŋi piŋ ibariri Siria nanikta intäjukun äma kaŋ täŋpän. 16* Ude täŋpänä äneŋi äma kubä wäpi Jehu, Nimsi täŋo nanaki u imaka kaŋ-ahänpäŋ ume gakŋi piŋ ibariri Isrel äma äbotta intäjukun äma kaŋ täŋpän. Ba Elisa, Safat täŋo nanaki, Abel-Mehola komeken nanik u kaŋ-ahänpäŋ ume gakŋi piŋ ibariri gäkŋo bägup yäpmänpäŋ profet kämi itta kaŋ täŋpän. 17 Täŋpäkaŋ äma ätu Hasael täŋo ämikta metänayän täŋo uwä Jehutä kaŋ dämpän. Ba äma ätu Jehutä nidäpek yänpäŋ metäwäwä Elisatä kaŋ dämpän. 18* Upänkaŋ nähä Isrel ämawebe 7 tausen ude, anutu jopi Bal nämo gwäjiŋ äpmon imani ba geŋi nämo darani u täŋkentän yämiŋira api itneŋ.

Elisatä Elaija iwarän täŋkuk

19 Yawetä ude iweränä Elaija akumaŋ päŋku Safat nanaki Elisa u kaŋ-ahänkuk. Elisa u äma ätukät bulimakau 24 ude yäpmän kuŋatpäŋ kome dukduk epän täŋ itkuŋ. Täŋirä Elisa ini uwä iniken bulimakau yarä u yäpmän kuŋarirän Elaijatä ahän imiŋkuk. Ahän imiŋpäŋ Elaijatä teki punin nanik yänopmänpäŋ Elisata ämet imiŋkuk. 20 Täŋirän Elisa bulimakau epän täŋ imiŋkuŋo yabä kätänpeŋ

* 19:15: 2Kin 8:7-13 * 19:16: 2Kin 9:1-6 * 19:18: Kis 20:5; Rom 11:4-5

Elaija bäräñeñ iwatpäñ iwetkuk; Jop waki nadäñ naminjiri päñku meñna nana yepmañpeñ kukta butewaki man yäwetkañ kañ gäwara. Ude yäwänä Elaijata ñode iwetkuk; Täga, kuyi. Nämo ganiñ bitnätat yäk.

²¹ Ude iweränä Elisa uwä äyänutpeñ päñku bulimakau epän täñ imani u datärenpäñ dápuk. Täñpäñ päya kujat bulimakautä kome duñ imani ugänpäñ kädäpta yäpmäñpäñ bulimakau uwä ijinpäñ ämawebeta yämän nañkuñ. Ude täñpäñ Elaija iwarän täñpäñ watä epän täñ imiñkuk.

Anutu Täŋo Man
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Tuma-Irumu Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen na sampela Olpela Testamen long
long tokples Tuma-Irumu long Niugini

copyright © 1997, 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tuma-Irumu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

914cbf46-f59a-54d1-b209-0f763534edb5